

Số: 08/2024/CBTT-HBC
No.: 08/2024/CBTT-HBC

TP.HCM, ngày 04 tháng 04 năm 2024
HCMC, April 04th, 2024

CÔNG BỐ THÔNG TIN BẤT THƯỜNG
EXTRAORDINARY INFORMATION DISCLOSURE

Kính gửi: Sở Giao dịch Chứng khoán thành phố Hồ Chí Minh
To: Hochiminh Stock Exchange

1. Tên tổ chức/Name of organization: CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Mã chứng khoán/ Stock code: HBC

- Địa chỉ/Address: 235 Võ Thị Sáu, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh
235 Vo Thi Sau, Vo Thi Sau Ward, District 3, Ho Chi Minh City

- Điện thoại liên hệ/Tel.: (84.28) 3932 5030 Fax : (84.28) 3932 5221

- E-mail: info@hbcg.vn

2. Nội dung thông tin công bố/Contents of disclosure:

Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình công bố thông tin:

- Nghị quyết số 06.1/2024/NQ-HĐQT. thông qua việc miễn nhiệm chức vụ Phó Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình của ông Nguyễn Tấn Thọ theo nguyện vọng;
- Nghị quyết số 06.2/2024/NQ-HĐQT.HBC thông qua việc ban hành Sơ đồ tổ chức mới của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
- Nghị quyết số 06.3/2024/NQ-HĐQT.HBC thông qua việc bổ nhiệm ông Lê Văn Viên giữ chức vụ Phó Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình kể từ ngày 01/5/2024;
- Nghị quyết số 06.5/2024/NQ-HĐQT.HBC chấp thuận việc trả phí 3%/năm trên giá trị tài sản của người nội bộ, người liên quan của người nội bộ cho Công ty mượn sử dụng làm tài sản đảm bảo với Ngân hàng.

Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company disclosed:

- Resolution No. 06.1/2024/NQ-HĐQT. Approving the dismissal of the position of Deputy General Director of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company of Mr. Nguyen Tan Tho according to his wishes;
- Resolution No. 06.2/2024/NQ-HĐQT.HBC approving the issuance of a new organizational chart of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Resolution No. 06.3/2024/NQ-HĐQT.HBC approving the appointment of Mr. Le Van Vien to the position of Deputy General Director of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company from May 1st, 2024;
- Resolution No. 06.5/2024/NQ-HĐQT.HBC approving the payment of a fee of 3%/year on the value of assets of internal people and related people of internal people for the Company to use as collateral with the Bank.

3. Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty vào ngày 04/4/2024 tại đường dẫn: <https://hbcg.vn/report/news.html>.

This information was published on the company's website on April 04th, 2024 as in the link: <https://hbcg.vn/report/news.html>



Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố

We hereby certify that the information provided is true and correct and we bear the full responsibility to the law.

Tài liệu đính kèm/Attached documents:

Tài liệu liên quan đến nội dung thông tin công bố/ Documents on disclosed information.

Đại diện tổ chức

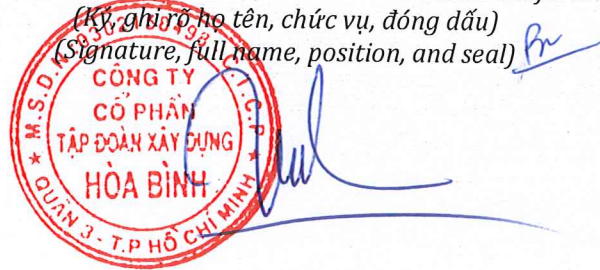
Organization representative

Người đại diện theo pháp luật/Người UQ CBTT

Legal representative/ Person authorized to disclose information

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu)

(Signature, full name, position, and seal)



NGUYỄN VĂN TỊNH



Số: 06.1/2024/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 04 tháng 04 năm 2024
HCMC, April 4th, 2024

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020;
Pursuant to Law No. 59/2020/QH14 dated June 17th, 2020 on Enterprises;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Đơn xin thôi giữ chức vụ Phó Tổng Giám Đốc Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình của Ông Nguyễn Tấn Thọ;
Pursuant to the resignation letter of Mr. Nguyen Tan Tho from the position of Deputy General Director of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị số 05/2024/BB-HĐQT.HBC ngày 03/4/2024 của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 05/2024/BBH-HĐQT.HBC dated April 03rd, 2024

QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT:

Điều 1/Article 1:

Thông qua việc miễn nhiệm chức vụ Phó Tổng Giám Đốc Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình của ông Nguyễn Tấn Thọ theo nguyện vọng.

Approval of the resignation of Mr. Nguyen Tan Tho from the position of Deputy General Director of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company according to expectation.

Điều 2: Hiệu lực thi hành

Article 2: Validity

- Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.

This resolution takes effect from the date of signing.

- Trong trường hợp có sự khác biệt và/ hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English version of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.



- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc, Ông Nguyễn Tấn Thọ và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, Board of Management, Mr. Nguyen Tan Tho and any related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

-Như điều 2/ As Article 2;

-Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors
CHỦ TỊCH 
Chairman




LÊ VIẾT HẢI



Số: 06.2/2024/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 04 tháng 4 năm 2024
HCMC, April 04th, 2024

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020;
Pursuant to Law No. 59/2020/QH14 dated June 17th, 2020 on Enterprises;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Internal Regulation on Corporate Government of the Company, Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị số 05/2024/BB-HĐQT.HBC ngày 03/4/2024 của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 05/2024/BBH-HĐQT.HBC dated April 03rd, 2024.

QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT:

Điều 1/Article 1:

Thông qua việc ban hành Sơ đồ tổ chức mới của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.

Thời gian áp dụng: từ Quý II/2024.

Approving the issuance of a new organizational chart of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company.

Application time: from the second quarter of 2024.

Điều 2/Article 2:

- Hội đồng quản trị giao Tổng Giám đốc Công ty tiến hành triển khai các công tác có liên quan theo Sơ đồ tổ chức mới ban hành.

The Board of Directors assigned General Director of the Company to perform any relevant work under newly issued organizational chart.

- Hội đồng quản trị giao Tổng Giám đốc bổ nhiệm các chức danh thuộc thẩm quyền.

The Board of Directors assigned Standing Deputy General Director of the Company to appoint the titles under his competence.



Điều 3: Hiệu lực thi hành

Article 3: Validity

- Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Trong trường hợp có sự khác biệt và/hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This resolution takes effect from date of signing. In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English version of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.

- Hội đồng quản trị, Ban Giám đốc, và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, Board of Management and any related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

-Như điều 3/ As Article 3;

-Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive B.O.D Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors
CHỦ TỊCH
Chairman



LÊ VIẾT HẢI



Số: 06.3/2024/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 04 tháng 04 năm 2024
HCMC, April 04th, 2024

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020;
Pursuant to Law No. 59/2020/QH14 dated June 17th, 2020 on Enterprises;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Tờ trình đề xuất bổ nhiệm chức vụ Phó Tổng Giám đốc Công ty của phòng Nhân sự;
Pursuant to the proposal to appoint the position of Deputy General Director of the Company of the Human Resources Department;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị số 05/2024/BB-HĐQT.HBC ngày 03/4/2024 của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 05/2024/BBH-HĐQTHBC dated April 03rd, 2024.



QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT:

Điều 1/Article 1:

Thông qua việc bổ nhiệm ông **Lê Văn Viên** giữ chức vụ Phó Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình kể từ ngày 01/5/2024.

Thông tin về ông **Lê Văn Viên**:

- Ngày tháng năm sinh:
- Quốc tịch : Việt Nam
- CCCD số : Ngày cấp:
- Nơi cấp :

*Approval of the appointment of Mr. **Le Van Vien** as a Deputy CEO of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company from May 01st, 2024.*

*Details about Mr. **Le Van Vien**:*

- Date of birth :
- Nationality : Vietnam
- ID card number : Date of issue:
- Place of issue :

Điều 2/Article 2:

Ông **Lê Văn Viên** chịu sự quản lý trực tiếp của Tổng Giám đốc Công ty, thực hiện trách nhiệm và quyền hạn được phân công, tuân thủ quy chế hoạt động của Công ty, các quy định, chính sách hiện hành của Công ty và các quy định của Pháp luật liên quan đối với chức danh được giao.

Mr. Le Van Vien is subject to direct management of CEO, to perform assigned responsibility and authority, to comply with working regulation, the current policy of the Company and the provisions of the relevant Law for assigned title.

Điều 3/Article 3:

Thông qua lương và các chế độ đãi ngộ khác của ông Lê Văn Viên theo Quy chế lương thưởng của Công ty. Hội đồng Quản trị ủy quyền cho Tổng Giám đốc quyết định và triển khai các công tác có liên quan.

Approval of Mr. Le Van Vien's salary and benefits in accordance with Company regulations. The BOD authorizes the CEO to decide and deploy any necessary procedures.

Điều 4: Hiệu lực thi hành

Article 4: Validity

- Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký

This resolution takes effect from the date of signing.

- Hội đồng quản trị, Ban Giám đốc, ông Lê Văn Viên và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, Board of Management, Mr. Le Van Vien and related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

-Nhu điều 4/ As Article 4;

-Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive B.O.D Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors

CHỦ TỊCH
Chairman



LÊ VIẾT HẢI

Số: 06.5/2024/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 04 tháng 04 năm 2024
HCMC, April 04th, 2024

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020;
Pursuant to Law No. 59/2020/QH14 dated June 17th, 2020 on Enterprises.;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Phiếu trình về việc thanh toán chi phí mượn tài sản của Khối Tài chính;
Pursuant to the Proposal on payment of asset borrowing costs from the Finance Dept.;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị số 05/2024/BB-HĐQT.HBC ngày 03/4/2024 của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 05/2024/BBH-HĐQT.HBC dated April 03rd, 2024.

QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT:

Điều 1/Article 1:

Hội đồng quản trị chấp thuận việc trả phí 3%/năm trên giá trị tài sản của Ông Nguyễn Văn Tịnh và Bà Bùi Ngọc Mai cho Công ty mượn sử dụng làm tài sản đảm bảo với Ngân hàng.

Chi tiết theo Tờ trình số 007/2024/PTC.VPHĐQT.HBC và Tờ trình số 008/2024/PTC.VPHĐQT.HBC đính kèm.

Approving the payment of a fee of 3%/year on the value of the assets of Mr. Nguyen Van Tinh and Mrs. Bui Ngoc Mai for the Company to use as collateral with the Bank.

Details according to the attached Proposal No. 007/2024/PTC.VPHĐQT.HBC and Proposal No. 008/2024/PTC.VPHĐQT.HBC.

Điều 2/Article 2:

Hội đồng quản trị giao cho Ban Giám đốc và các phòng ban liên quan chịu trách nhiệm thực hiện các hợp đồng, giao dịch, thủ tục với người có liên quan của Công ty theo quy định cho các năm tiếp theo.

The Board of Directors assigned the Board of Directors and related departments to be responsible for implementing contracts, transactions, and procedures with related persons of the Company according to regulations for the following years.



Điều 3: Hiệu lực thi hành

Article 3: Validity

- Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký.

This resolution takes effect from date of signing.

- Hội đồng quản trị, Ban Giám đốc và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, the Board of Management and related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

- Trong trường hợp có sự khác biệt và/ hoặc mâu thuẫn giữa nội dung bằng tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English versions of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.

Nơi nhận/ Attn:

-Nhu điều 3/ As Article 3;

-Lưu Văn phòng HDQT/ Archive B.O.D Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors

CHỦ TỊCH

Chairman



LÊ VIẾT HẢI

